



HO'OU LU LĀHUI  
Regenerating Oceania  
13th Festival of Pacific Arts & Culture  
Hawai'i 2024

COMPTE RENDU DE LA REUNION POUR LE TREIZIEME FESTIVAL  
DES ARTS DU PACIFIQUE (FestPAC)

**LUNDI, 25 OCTOBRE, 2021 À 14H30**

VIA L'APPLICATION VIRTUEL ZOOM: VIDEO / AUDIO CONFERENCE

Les Commissaires Présents :

Kalani Ka'anā'anā,	-	Représentant du Ministère de Tourisme d'Hawaï (HTA)
Maenette Ah Nee-Benham	-	Représentant du Gouverneur
Snowbird Bento	-	Représentant de la Communauté
Sylvia Hussey	-	Représentant du Service des Affaires Hawaïennes
Jarrett Keohokālole	-	Représentant de la Présidente du Senat
Jamie Lum	-	Développement Économique et du Tourisme (DBEDT)
Richard Onishi	-	Représentant des Chambres des Députés d'Hawaï
Makanani Salā	-	Représentant de la Ville et Comte d'Honolulu
Māpuana de Silva	-	Représentant de la Communauté

Les Invités :

Maka Casson-Fisher	-	Ministère d Tourisme d'Hawaï
Mamiko Carroll	-	Membre du Public
Jean-Emmanuel Frantz	-	Membre du Public
Ilihia Gionson	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Dede Howe	-	Ministère d Tourisme d'Hawaï
Lynn Martin Graton	-	Membre du Public
Monte McComber	-	Centre Royal Hawaïen
Malia Sanders	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Pris Texeira	-	Membre du Public
Julia Paleiholani	-	Le personnel de soutien du Senat
Kehaulani Pu'u	-	Département des Parcs et Loisirs

Personnel :

Margaret Ahn	-	Avocat General
Marlene Hiraoka	-	DBEDT
Selma Malcolm	-	DBEDT
Timothy Tiu	-	DBEDT
Scott Tome	-	DBEDT

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

La réunion a été ouverte par le chef de la commission Kalani Ka'anā'anā à 14h30, qui a accueilli toutes les personnes présentes via ZOOM et Facebook Live.

Le chef de la commission a procédé à l'appel nominal des commissaires présents: le chef de la commission, le vice-chef de la commission Salā, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Bento, Mlle. Hussey, M. Keohokālole, Mlle. Lum, M. Onishi, Mlle. de Silva.

Le chef de la commission a invité Mme Hussey à diriger le *wehena* (ouverture). Mme Hussey a expliqué qu'entre octobre et novembre, elle se souvient et honore ses parents pour leur sagesse de *kūpuna* (anciens). Surtout pendant cette période dans la société, elle a souligné que pour notre connaissance des *kūpuna*, l'habileté et la pratique étaient des vertus qui étaient toujours tenues ensemble en haute estime. Elle a reconnu le décès récent de M. Peter Hanohano, un spécialiste respecté de l'éducation autochtone hawaïenne et autochtone. En sa mémoire, elle se souvient des *kūpuna* qui sont toujours avec nous et continuent de parler et d'influencer chacun de nous. Compte tenu de la nature des temps, il y a souvent un excès de bruit blanc dû à des distractions telles que les médias sociaux qui peuvent nous empêcher d'écouter ou d'entendre nos *kūpuna*. Elle a adressé des paroles encourageantes aux commissaires selon lesquelles chaque individu doit exercer sa responsabilité en tant que commissaires du FestPAC et essayer d'écouter tranquillement nos *kūpuna* qui peut nous guider dans la prise de décisions importantes.

Le chef de la commission a remercié Mme Hussey d'avoir partagé ses commentaires réfléchis et opportuns aujourd'hui. Il passe au point suivant de l'ordre du jour.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Le chef de la commission a invité les membres du public à témoigner sur les points à l'ordre du jour. N'en entendant aucun, il a noté qu'aucun témoignage public n'avait été reçu avant la réunion et a abordé le reste des points à l'ordre du jour.

### **APROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNION DU 11 OCTOBRE, 2021**

Le procès-verbal a été distribué et examiné par les commissaires. Le chef de la commission a demandé s'il y avait des commentaires ou des changements au procès-verbal. N'entendant personne, il a demandé qu'une motion soit présentée et une motion d'approbation du procès-verbal a été présentée par Mme Ah Nee et appuyée par le vice-chef de la commission Salā. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion d'approbation du procès-verbal : le chef de la commission Ka'anā'anā, le vice-chef de la commission Salā, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Hussey, M. Onishi, M. Keohokālole, Mlle. Bento. La motion est approuvée à l'unanimité.

### **RAPPORT SUR LES INTERACTIONS AUTORISÉES, CONFORMÉMENT À ACTE103, LOIS DE SESSION D'HAWAÏ 2021**

Le chef de la commission a signalé qu'une réunion du groupe d'interaction autorisée s'est tenue, conformément à la loi 103, et a déclaré que le comité administratif (CA) a fourni un rapport écrit et résumera la discussion de la réunion comme indiqué dans l'ordre du jour.

### **MISE À JOUR DU COMITÉ ADMINISTRATIF**

Le chef de la commission a remis cette partie de la réunion à Mme Ah Nee-Benham. Mme Ah Nee-Benham a indiqué que le CA a été invité par la Native Hawaiian Hospitality Association (NaHHA) à interviewer le finaliste pour le poste de directeur du festival (FD). Elle a rappelé aux commissaires que le procès-verbal du CA était inclus dans les documents de la réunion d'aujourd'hui. Mme Ah Nee-Benham a déclaré que la NaHHA a organisé et facilité la réunion avec le finaliste. Avant de passer à la session exécutive, Mme Ah Nee-Benham et le vice-chef de la commission Salā se sont récusés de toute discussion et recommandations sur la question.

Le chef de la commission a reçu une motion pour que les commissaires entrent en session exécutive. Mme Lum a présenté une motion pour entrer en session exécutive en notant que conformément aux articles 92-5 (a) (2) et (4) des statuts révisés d'Hawai'i, la Commission peut voter pour entrer dans une réunion exécutive pour examiner l'embauche ou l'évaluation d'un dirigeant ou d'un employé, lorsque l'examen de questions touchant à la vie privée sera impliqué, ou de consulter l'avocat de la Commission sur les questions et problèmes relatifs aux pouvoirs, devoirs, privilèges, immunités et responsabilités du conseil. M. Keohokālole a appuyé la motion.

Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion d'entrée en session exécutive : Le chef de la commission Ka'anā'anā, le vice-chef de la commission Salā, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Hussey, M. Onishi, M. Keohokālole, Mlle. Bento.

La motion est approuvée à l'unanimité.

Le chef de la commission a informé que les commissaires passeraient à la session exécutive et qu'un lien Zoom séparé a été envoyé aux commissaires par la NaHHA. Pour les membres du public, le lien Zoom utilisé pour la réunion de la Commission restera en ligne.

La session exécutive a commencé à 14 h 45. Le vice-chef de la commission Salā et Mlle. Ah Nee-Benham n'a pas participé à la session exécutive.

Les commissaires ont rejoint la réunion de la Commission à 16 h 06.

Le chef de la commission recommandé que la réunion soit suspendue et reprise à 16 h 12.

La réunion de la Commission a repris à 16h13.

### **DISCUSSION ET ACTION SUR LE VILLAGE PRINCIPAL DU FESTIVAL**

Le chef de la commission a remis la partie suivante de l'ordre du jour au vice-chair de la commission Salā. Le vice-chef de la commission a signalé qu'une réunion avait eu lieu avec le président de l'Université d'Hawai'i (UH) David Lassner. En résumé, après avoir discuté des options possibles, UH a offert l'amphithéâtre Andrew's et le Legacy Path adjacent aux commissaires pour mettre en scène le village du festival. Le vice-chef de la commission a indiqué qu'en raison de certains problèmes d'infrastructure qui doivent être discutés et négociés, elle rencontrera le cabinet de l'UH Mānoa qui représente les responsables de l'Université qui mettent en œuvre des demandes telles que celles-ci.

Le chef de la commission a interrogé sur l'emplacement du sentier Legacy et le vice-chef de la commission a noté qu'il s'agit de la passerelle entre l'amphithéâtre Andrews et les halls Krause/Kuykendall qui commence à partir de la rue Dole et se poursuit jusqu'à la zone près du centre du campus. C'est la passerelle qui se trouve dans le sentier de la structure de stationnement.

M. Keohokālōle a demandé les commentaires des commissaires concernant l'emplacement et s'il y aurait suffisamment d'espace à utiliser par les délégations du FestPAC. Le vice-chef de la commission a noté que les responsables de l'UH sont satisfaits du calendrier de l'événement car le FestPAC se tiendrait entre la fin du semestre de printemps et le début de la session d'été. Le chef de la commission a demandé si Kuykendall Hall pouvait être utilisé comme zone de transit pour les délégations. Mme Bento a commenté qu'elle et Mme de Silva ont récemment participé à un événement, pré-Covid, qui s'est tenu à Andrews Amphitheatre et que les écoles et les groupes ont utilisé Kuykendall Hall comme zone de rassemblement. Elle a souligné que la Commission devrait être consciente des procédures d'atténuation de Covid et a utilisé l'exemple des politiques postérieures au 11 septembre qui ont été élaborées, telles que les règles et procédures de voyage. Elle a averti que les règles de Covid pourraient se poursuivre jusqu'en 2024 et que la Commission pourrait avoir besoin de la capacité d'isoler et d'individualiser les délégations. Si Andrews Amphitheatre est l'emplacement désigné pour le village du festival, ces questions doivent être prises en considération.

M. Keohokālōle a ajouté que si le Legacy Path est acceptable comme emplacement pour les délégations, il est le plus facilement accessible à UH Mānoa. Des événements annexes, des réceptions, etc. pourraient également être organisés à l'UH bien qu'ils soient secondaires aux opérations du Village Festival. Le chef de la commission a également fait remarquer que la Commission économiserait sur les frais de transport terrestre puisque les participants pourraient se rendre à pied à l'amphithéâtre Andrews à partir des dortoirs où ils seront logés.

Mme Ah Nee-Benham a noté qu'il existe un *mauka* (vers la montagne) l'accès à l'amphithéâtre Andrews et au sentier Legacy où les livraisons peuvent être effectuées. Elle a également commenté que Krause Hall pourrait être un espace supplémentaire avec un grand espace à considérer. Toutes ces questions seront discutées avec le Cabinet UH Mānoa.

Le chef de la commission a demandé si le Clarence T.C. Ching Field, sur le *makai* (côté océan) du campus, pourrait être utilisé pour la programmation du FestPAC. Mme Ah Nee-Benham a ajouté que le côté *makai* du campus abrite également les installations de musique. Il a été mentionné que le terrain de Ching ne figurait pas sur la liste des sites possibles à UH Mānoa; cependant, les installations de la Richardson School of Law et du département de musique pourraient être accessibles au FestPAC. En réponse à la question du chef de la commission concernant l'inconvénient d'UH Mānoa en tant que lieu du Festival Village, Mme Ah Nee-Benham a indiqué qu'UH a déclaré qu'elle ne pouvait pas subir de perte financière en raison de l'organisation de l'événement FestPAC sur le campus. En tant que tel, la Commission devra envisager d'aider avec les exigences d'infrastructure telles que la disponibilité des toilettes et d'autres considérations afin d'assurer UH qu'ils ne subiront pas de perte financière en autorisant le Festival Village à se tenir sur le campus.

M. Onishi a posé une question concernant l'autorisation par UH de permettre la vente de produits pendant le FestPAC. Mme Salā a reconnu que ces discussions devront avoir lieu avec le cabinet de l'UH Mānoa. Mme Ah Nee-Benham a commenté que c'est l'une des raisons pour lesquelles le Legacy Path est recommandé par UH, car certaines zones du campus sont considérées comme des terres cédées où ces types d'activités pourraient être considérés comme prohibitifs.

Le chef de la commission a également interrogé sur la possibilité d'utiliser la grande pelouse derrière Hawai'i Hall et si cette zone pourrait également être utilisée. Mme Salā a déclaré qu'il ne serait pas possible d'utiliser cet emplacement. Une question concernant l'utilisation de Campus Center a été posée et elle a indiqué que davantage de discussions devraient avoir lieu avec les membres du cabinet UH Mānoa, bien qu'elle pense que, étant donné que Campus Center est également utilisé par d'autres organisations non-UH, il peut y avoir une possibilité d'utiliser ces installations.

Mme Bento a commenté qu'étant donné que la Commission a réservé des fonds au Centre des congrès, elle aimerait comprendre que nous sommes fiduciairement responsables de ces fonds. Le chef de la commission a indiqué qu'il ne serait pas possible de déplacer ce financement parce qu'il a déjà été grevé pour l'utilisation de l'installation. Le financement du Centre des congrès serait approprié pour accueillir des réceptions VIP, payer les dépenses audiovisuelles, les frais de nourriture et de boissons, etc.

Mme de Silva a offert des commentaires supplémentaires et a déclaré que son objectif serait que le village du festival soit situé sur un site extérieur. Si l'UH est le seul endroit où cet objectif peut être atteint, la Commission le fera fonctionner bien qu'elle le considère comme un espace plutôt restreint. Elle a en outre déclaré que si UH Mānoa est le lieu du Festival Village, elle a noté qu'aucune autre activité ne devrait y être organisée. Les participants pouvaient se rendre au Centre des congrès pour des démonstrations culinaires; affichages ; colloques; et d'autres événements afin que le financement de l'UH Mānoa et du Centre des congrès soit équilibré.

Mme Ah Nee-Benham était d'accord avec Mme de Silva. Mme Ah Nee-Benham a indiqué qu'il y avait eu des discussions sur l'utilisation d'autres sites dans tout l'État. Mme Bento a apprécié les commentaires et a déclaré qu'elle aimerait que la communauté d'O'ahu en général d'avoir accès au FestPAC et qu'elle voulait simplement s'assurer que la Commission s'acquittait de sa responsabilité fiduciaire.

Mme de Silva a déclaré qu'il serait important de décentraliser le Festival en offrant une variété de lieux à visiter. Le chef de la commission a ajouté que les expériences des délégations seront encore enrichies si elles ont la possibilité de visiter de nombreux sites. Il a souligné qu'il est impératif d'encourager les interactions et que le processus de mise en œuvre atteint ces objectifs.

M. Keohokālōle a commenté que la création d'un hub central accessible comme l'UH Mānoa aiderait à la planification d'autres activités. Les délégués pourraient marcher jusqu'au village du festival et le stationnement serait accessible contrairement à d'autres endroits à Honolulu. Il a en outre déclaré qu'il serait plus facile d'être plus créatif tout en élargissant les offres et autres expériences pour les délégués. Le chef de la commission a posé une question sur ce qui distinguerait l'expérience "Hawai'i" d'autres événements FestPAC tenus précédemment. Par

exemple, il s'est demandé s'il devrait y avoir des *pule* (des prières) chaque matin avec tous les participants. Étant donné que les délégués seront hébergés à l'UH Mānoa, se réunissant à Andrews Amphitheatre chaque matin pour des *pule* serait une expérience spéciale. L'amphithéâtre nous offre l'occasion de mettre cela en œuvre dans la programmation. Mme de Silva a offert son soutien et pense que ce serait une belle offre qui pourrait également inclure des *hālau* (écoles de danse traditionnelle hawaïenne).

À ce stade de la réunion, Mme de Silva a proposé de considérer UH Mānoa comme le premier choix pour le village du festival, étant entendu que davantage de diligence raisonnable et de discussions seront menées. Le chef de la commission a suggéré d'ajouter une sauvegarde comme deuxième choix et a suggéré Ala Moana/Magic Island comme deuxième choix. Mme Lum a appuyé la motion. Mme Hussey a indiqué qu'elle appuyait ces options sachant que les discussions de planification se poursuivront, en particulier en ce qui concerne les considérations de sécurité, de mobilité et de programmation. Mme Lum a commenté qu'il semble qu'une discussion plus approfondie avec UH soit nécessaire, mais a convenu qu'il s'agissait d'une bonne première étape.

Le vice-chef de la commission a déclaré que la directrice adjointe de la ville pour les parcs et les loisirs, Mme Kehaulani Pu'u, était présente au début de la réunion d'aujourd'hui, mais qu'elle est partie en raison d'autres engagements. Elle assistera à de futures réunions avec le comité des sites pour aider au processus. Le vice-chef de la commission a reconnu qu'il serait difficile de sécuriser Ala Moana/Magic Island pour la durée nécessaire au Village Festival. Le président a indiqué qu'Ala Moana/Magic Island se trouve à proximité du centre des congrès et qu'il serait disposé à assister à la réunion respective du conseil de quartier à cette fin.

Mme Ah Nee-Benham a suggéré que la motion soit reformulée en déclarant que les délibérations continues avec UH System et UH Mānoa se poursuivent concernant l'hébergement du Festival Village sur le campus de UH Mānoa.

Mme de Silva a révisé sa motion pour avoir Ala Moana/Magic Island comme emplacement secondaire du Festival Village et UH Mānoa comme emplacement principal; cependant, le chef de la commission a déclaré que ce n'est que si UH Mānoa ne réussit pas à considérer Ala Moana/Magic Island comme emplacement secondaire.

Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion selon laquelle UH Mānoa serait le principal emplacement du village du festival et Ala Moana/Magic Island comme emplacement secondaire : Le chef de la commission Ka'anā'anā, le vice-chef de la commission Salā, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, Mlle. Ah Nee-Benham, Mlle. Hussey, M. Onishi, M. Keohokālole, Mlle. Bento.

La motion est approuvée à l'unanimité.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Le chef de la commission Ka'anā'anā invité le public à offrir à nouveau des commentaires. N'entendant aucun autre commentaire du public, le président a poursuivi les annonces et la date de la prochaine réunion.

**ANNONCES**

Aucune annonce n'a été faite.

**PROCHAINE RÉUNION – 8 NOVEMBRE, 2021**

Le chef de la commission a rappelé aux commissaires que la réunion du 8 novembre se déroulera en session exécutive.

**CLÔTURE DE LA SÉANCE**

Le chef de la commission Ka'anā'anā a levé la séance à 16 h 57

Remerciement,



Kalani Ka'anā'anā  
Chef de la Commission

08/11/2021

Date